



研究生

高等院校英语语言文学专业研究生系列教材（修订版）

总主编 戴炜栋

语篇语言学导论

An Introduction to Text Linguistics

胡曙中 主著



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

www.sflep.com



高等院校英语语言文学专业研究生系列教材（修订版）

总主编 戴炜栋

上海外国语大学“211工程”三期建设项目

语篇语言学导论

An Introduction to Text Linguistics

胡曙中 主 著

叶 枫 杨家勤 涂家金

徐 永 冯志国 李 克 著

刘新芳 王懋康 王惠敏

薛婷 叶 芳

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

语篇语言学导论 / 胡曙中主著. —上海:上海外语教育出版社, 2012
(高等院校英语语言文学专业研究生系列教材. 修订版)

ISBN 978-7-5446-2643-9

I. ①语… II. ①胡… III. ①语言学-研究生-教材 IV. ①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 012908 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 陶 怡

印 刷: 上海华文印刷厂

开 本: 700×1000 1/16 印张 16.25 字数 357千字

版 次: 2012 年 2 月第 1 版 2012 年 2 月第 1 次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2643-9 / H · 1223

定 价: 28.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

编委会

主任：戴炜栋

委员：(以姓氏笔画为序)

文秋芳	北京外国语大学	邹 申	上海外国语大学
王守仁	南京大学	陈建平	广东外语外贸大学
冯庆华	上海外国语大学	陈法春	天津外国语学院
申 丹	北京大学	罗选民	清华大学
石 坚	四川大学	胡文仲	北京外国语大学
刘世生	清华大学	赵忠德	大连外国语学院
刘海平	南京大学	殷企平	杭州师范大学
庄智象	上海外国语大学	秦秀白	华南理工大学
朱永生	复旦大学	梅德明	上海外国语大学
何兆熊	上海外国语大学	黄国文	中山大学
张绍杰	东北师范大学	黄源深	上海对外贸易学院
李建平	四川外国语学院	程晓堂	北京师范大学
李绍山	解放军外国语学院	程爱民	南京大学
杨信彰	厦门大学	蒋洪新	湖南师范大学

总 序

随着我国经济的飞速发展，社会对以研究生为主体的高层次人才的需求日益增长，我国英语语言文学专业的研究生教育规模也在不断扩大。要使研究生教育持续健康地发展，培养学生创新思维能力和独立研究与应用能力，必须全面系统地加强基础理论与基本方法的训练。而要实现这一目标，就必须有一套符合我国国情的、系统正规的英语语言文学专业研究生主干教材。

基于这一认识，上海外语教育出版社于 21 世纪之初邀请全国英语语言文学专业各研究领域中的知名专家学者，编写了“高等院校英语语言文学专业研究生系列教材”，迄今已陆续出版了二十余种。这套系列教材集各高校之所长，优势互补，形成合力，在教材建设方面，把我国英语语言文学专业的研究生培养工作推上了一个新的台阶，规范了我国英语语言文学专业的研究生课程，为高校培养基础扎实、知识面广、富有开拓精神、符合社会需要的高质量研究生提供了条件。

该系列教材的编写结合了我国英语语言文学专业研究生教学的实际情况与需要，强调科学性、系统性、先进性和实用性，力求体现理论与应用相结合，介绍与研究相结合，史与论相结合，原创与引进相结合，全面融会贯通。每一种教材都能够反映出该研究领域的新理论、新方法和新成果。系列教材推出后不仅被作为我国英语语言文学专业研究生的主干教材，也被作为中国语言文学专业的教师与学生的参考用书。



在多年的使用过程中,全国各高校的英语语言文学专业的专家学者和教师对该系列教材提出了许多建设性的建议。近几年,英语语言文学研究也有了新的发展。为了吸纳这些建设性建议及最新的学科研究成果,进一步完善教材,我们对该系列教材进行了修订。此次修订的主要方面有:内容上查漏补缺,进一步提升教材质量;理论上与时俱进,反映最新的学科研究成果;体例上规范统一,提高学术的严谨性;资料上充实丰富,增加教学资源;版式上全新设计,增强教材的易教性。此外,我们还对该系列教材的选题进行了拓展和延伸,在邀请国内专家学者编写原创教材的同时,精选国外原版教材引进出版。修订后的“高等院校英语语言文学专业研究生系列教材”在选题上中西合璧,覆盖了英语语言文学专业各学科的主要课程,学科方向将更齐全,更能满足我国英语语言文学专业研究生教育在学科建设方面的需求。

教材建设是学科建设的一项重要基本建设,对学科发展有着深远的影响。我们相信,在新世纪推出的这套系列教材,必将大大推动我国英语语言文学专业研究生教育事业的发展,促进我国英语语言文学研究水平的提高。

戴炜栋

2009年9月

前言

记得有一位法国学者曾经说过,毫不怀疑,往往我论述的问题,大师们要比我更有真知灼见……可能将来有一天我会有些识见,或者过去已经有了……但是对于这一切,我都已经记不清了,因为尽管我读了些书,但是我却什么都没有保留下来。

因此,我所说的,只不过是我为问题此时此地的认识而已……

先就本书题目中关键的术语作一说明。

其实,我国语言学界并不是真正学科意义上“语篇语言学”的始祖,“discourse analysis”和“text linguistics”都是舶来品,对这些术语的理解和翻译,历来不尽统一。

黄国文(2001: 4)认为,“语篇”的英语术语是“discourse”,王福祥(1996: 416)和胡壮麟(1994: 3)也将“discourse analysis”译为“语篇分析”,而更多的人却将这两个术语翻译为“话语”和“话语分析”(管燕红,2000;朱永生,2001)。

“Text linguistics”有人译为“篇章语言学”(胡壮麟,1994: 2-3;管燕红,2000;刘辰诞,1999),也有人译为“语篇语言学”或“话语语言学”(陈慰,1998: 259),更有学者发现,“篇章语言学”同时“又被称作篇章分析、话语分析或话语语言学”(钱敏汝,2001: 9-10)。

其实,西方学者自己对“discourse”和“text”的理解和使用也一直不很统一,而且这种情况,直至今日仍然如此。(不过,这倒不是一种遗憾,也许这正标志着一个学科的成熟和发展过程。)

在McArthur(1992)主编的《牛津英语语言指南》(*The Oxford Companion to the English Language*)中,对“discourse analysis”的定义是:“在语言学符号学领域内,[它]指的是对连贯的口头语和书面语及其所使用语境之间关系的分析。话语研究者的对象是书面语、对话、约定俗成的讲话形式、广义上的交际事件和电子文本处理的不同方面。”

在同一本词典中,McArthur在“text linguistics”条目下说:“Discourse analysis的一个重要发展是‘text linguistics’的研究成果,主要是对书面语的研究。”

不难看出,McArthur把“text linguistics”看成是“discourse analysis”的一个属概

念,认为前者“主要指对书面语的研究”,而后者同时涵盖书面语和口语。

然而, text linguists 并不这样认为, 比如为学术界所公认的 Robert de Beaugrande 和 Dressler 在其合著的具有奠基意义的《语篇语言学导论》(*Introduction to Text Linguistics*, 1981)一书开篇所列举的 5 个英语的“texts”中, 其中就有一个是“对话”形式的“text”。

所以, 用口语和书面语的分野来界定“discourse”(话语)和“text”(语篇)的区别似乎是没有多少道理的。

黄国文(2001: 4)的说法似乎更合理一些, 一般说来, 英美国家的学者喜欢用“discourse”, 而欧洲大陆的学者则喜欢用“text”和“text linguistics”。当然, 这也只是“一般说来”而已。在 Halliday 的系统功能学派中, “text”和“discourse”也同时出现, 只是“text”使用的频率要比“discourse”高得多(黄国文, 2001: 5)。

美国语言学家 Harris 在 1952 年发表的“Discourse Analysis”一文中首次使用“discourse analysis”这一术语, 但就在这篇文章中, Harris 也时而使用“discourse”, 时而使用“text”(廖秋忠, 1994: 1)。

美国学者 Jonathan J. Webster 著有一本书(2002), 名叫 *Text Linguistics*, 不过行文中随处可见“discourse analysis”, 但却未见他对这两个概念作过什么区分。

William C. Mann 等学者有一篇文章, 题目为“Rhetorical Structure Theory and Text Analysis”, 但是题目中的“Text”, 到了第一部分的标题中却变成了“Discourse”(“Aims of Discourse Analysis”)。

所以, 与其以地理位置去看西方语言学家对“text”和“discourse”的使用差别, 还不如说他们对两个术语的使用, 多少带有个人学术的理解及其表达的倾向性。

诚如上文所言, 很多西方学者笔下的“text”和“discourse”也没有严格界定, 甚至同一作者也不加界定地使用这两个概念, 他们认为“text”和“discourse”所表达的概念并无大的区别”。那么, 有时是“text”, 有时难免就成了“discourse”。

荷兰著名心理语言学家、专门研究话语和语篇的世界性学术杂志 *Text* 前主编 Teun van Dijk (1977) 认为, “text linguistics”刚问世时其研究范围较小, 但是不久就发展成为一门把“discourse analysis”的研究对象也都包括了进去的学科。

他(1980: 21)还认为, “text grammar”、“text linguistics”的其他研究方向, 或者任何对“text”的研究方法, 近年来已与“discourse analysis”的其他分科合并了起来。在发展过程中, “text linguistics”和“discourse analysis”曾对不同的话语种类和现象有过不同的影响, 但是它们至少都有一个共同的主要目标: 对口头或书面话语的各种不同结构进行理论阐述。

鉴于以上的研究态势, 似乎可以说, 对于还在不断发展、不断成熟的一门新兴学科, 至此似乎还没有必要, 也不可能将“text linguistics”和“discourse analysis”截然分割开来。

对于外国的理论和学说, 我们国内学者当然是要洋为中用的, 但是首先是要了解和理解, 然后才能吸取其精华。

按目前这一学科的发展现状来看,这些关键术语,还没有名正言顺的出处,它们还没有得到学界公认的“国际接受”、“国际语源”或“本国来源”三条术语学准则的允准。

因此,本书中凡涉及对原著中所使用的一些关键英语术语的翻译时,只能尽量地从原文去理解,尽量去反映原著作者的学术见解和观点,也尽可能地保留学术用语的对等。因此,“discourse marker”就翻译成“话语标记”,“discourse community”译成“话语社团”,而“text analysis”则译成“语篇分析”。舶来品的“text Linguistics”,就被识解为“语篇语言学”。

“语篇语言学”就成了本书宽泛学术意义上的书名,权且作为一种建议用语提出。

另外,还想说一些与这一学科有点关系的话。

1998年起,我开始招收外国修辞学研究方向的博士生,国内只有两所高校招收这个研究方向的博士生,北京外国语大学招收的是俄语修辞学的博士生,而我招收的是西方修辞学研究的博士生。

现在我们在讲的语篇语言学研究,其实它的渊源是西方古典修辞学,这已是学界的共识。我曾经说过(1993),现在还要再说一遍的是,古典修辞学作为一门学科过去没有,现在也没有寿终正寝。一门曾经具有巨大活力的学科,即使随着时间的推移和一个新世界的诞生,也不是完全与这门学科的今天毫不相干。“这门学科的今天”,我认为就是现在我们在讲的语篇语言学研究。

就像西方古典修辞学是当时西方的理论基石一样,语篇语言学这一门学科正在成为当今许多语言学科的根基理论了。

基于这一认识,大约10年前,我就把这门比较新兴的“语篇语言学”纳入我的博士生培养计划中,并开始让我的博士生研读这方面的书籍,其中入门的两本书是我从国外访学带回来的 Beaugrande 和 Dressler 的 *Introduction to Text Linguistics*,还有 van Dijk 的 *Text and Context: Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse*。

近10来年,我的主要研究兴趣是西方修辞学和语篇语言学,拙作《英语语篇语言学研究》(2005)和这本导论,我的研究生们都以各种形式参与或介入了。在这儿还要提一下刘金明、赵东林、姜亚军、鞠玉梅和高健博士的贡献。他们各自的研究项目,都从这一学科中吸收了许多理论营养,他们也为这一学科的发展做了一些工作。

最后,感谢上海外语教育出版社,在过去的18年中,出版了我的主要学术论著:《英汉修辞比较研究》(原国家教委哲学社会科学青年科研基金首批项目)、《美国新修辞学研究》(校跨世纪学科带头人项目)、《英语修辞学》(高等院校英语语言文学专业研究生系列教材)、《现代英语修辞学》(普通高等教育“十五”国家级规划教材)、《英语语篇语言学研究》(教育部“十五”博士点项目);18年之后,即将出版我的这一部论著《语篇语言学导论》(高等院校英语语言文学专业研究生系列教材)。

目 录

第1章 绪论	1
1.1 语篇语言学三大主要学派	2
1.1.1 布拉格学派	2
1.1.2 系统功能语言学派	3
1.1.3 语篇语言学新学派	4
1.2 本书研究目的与方法	4
1.3 本书主要理论支撑	5
1.3.1 构式语法：形式—意义的对应体	5
1.3.2 语篇的形式—意义的制约条件	6
1.3.3 语篇语义的表征方法	7
第2章 语篇研究综述	13
2.1 基于语篇结构的研究	13
2.1.1 “小句关系”与语篇模式	13
2.1.2 超结构的语篇分析	17
2.1.3 修辞结构理论	17
2.1.4 程序语篇分析	18
2.2 基于语篇内容的研究	19
2.2.1 微观结构与宏观结构	19
2.2.2 主题与话题	20
2.2.3 信息结构与语篇结构	21
2.3 形式与意义	22
第3章 语篇的标准	25
3.1 关于“句子”与“语篇”	25
3.2 关于“小句”	26

3.3 关于“text (语篇)”的定义	27
3.4 语篇的 7 个标准	29
3.4.1 衔接	29
3.4.2 连贯	30
3.4.3 目的性	31
3.4.4 可接受性	32
3.4.5 信息性	32
3.4.6 情境性	33
3.4.7 篇际性	34
3.4.8 语篇 7 个标准之间的关系	35
3.4.9 语篇性分析	36
第 4 章 语篇的认知语境	43
4.1 认知语境构成因素及理论基础	43
4.1.1 命题	43
4.1.2 框架理论	44
4.1.3 知识草案	44
4.1.4 心理图式	45
4.2 语篇理解过程与阶段	46
4.3 语篇理解与程序信息	47
4.3.1 界定	47
4.3.2 程序语和程序信息的类型	49
4.4 语篇的认知框架	56
4.4.1 “框架”的概念	56
4.4.2 认知框架语义分析法	58
4.4.3 关键词的框架功能	61
4.5 语篇信息处理的认知过程	65
4.5.1 作为共享信息的已知信息	65
4.5.2 作为记忆激活程度的已有信息	66
第 5 章 语篇的语义	69
5.1 概述	69
5.1.1 语篇分析与语义学	70
5.1.2 语篇的语义研究途径	71
5.2 语篇语义研究的基本问题	71
5.3 语篇语义的三种隐喻观	72
5.3.1 管道观	73
5.3.2 蓝图观	75

5.3.3 建筑观	76
5.4 语篇语义的两个方面	77
5.4.1 知识整合	77
5.4.2 信息操作	79
5.5 语篇的语义分析	82
5.5.1 语篇分析的维度	83
5.5.2 语篇的意义	85
5.5.3 语篇语义分析的应用	87
第6章 语篇的信息结构	92
6.1 信息结构研究概述	92
6.2 功能语言学视角	94
6.2.1 信息与信息单位	94
6.2.2 语调与信息结构	95
6.2.3 信息结构	97
6.3 认知语言学视角	103
6.3.1 已知信息	103
6.3.2 预设与已知信息	105
6.3.3 信息状态的分类	108
第7章 语篇的修辞性	113
7.1 语篇的修辞目的	113
7.1.1 目的、内容、结构和语体	114
7.1.2 目的与读者分析	115
7.1.3 目的、读者、体裁	116
7.2 语篇的内容	116
7.2.1 内容的概念	116
7.2.2 有效表达	117
7.3 语篇的统一性	118
7.3.1 小句的主位与话题	120
7.3.2 话题	122
7.4 语篇的连贯性	125
7.4.1 粘连性与连贯性	126
7.4.2 连贯的语篇	127
7.5 语篇的焦点操作	128
7.5.1 作为显著性的焦点	129
7.5.2 关于焦点操作的理论	130
7.6 影响语篇交际活动的要素	133

7.6.1 信息与使用场合	134
7.6.2 信息与受话者	135
7.6.3 语气	136
第8章 语篇的类型	145
8.1 语篇分类的重要性	146
8.2 语篇的类型研究	146
8.3 语篇类型标准	149
8.3.1 语篇语法为标准	150
8.3.2 交际模式为标准	151
8.4 语篇研究的新趋势	153
第9章 语篇的宏观结构与超结构	157
9.1 语篇的宏观结构	157
9.1.1 宏观结构的界定与语义属性	157
9.1.2 宏观操作的规则	159
9.2 语篇的超结构	162
9.2.1 语篇超结构的分类和特征	164
9.2.2 宏观结构与超结构的关系	174
第10章 语篇的元话语	176
10.1 概述	176
10.1.1 国外元话语研究特点	177
10.1.2 国内元话语研究特点	177
10.2 元话语	178
10.2.1 元话语的概念	178
10.2.2 元话语的分类与功能	179
10.2.3 语篇元话语和人际元话语	182
10.3 功能语法的人际意义系统	184
10.3.1 语气	184
10.3.2 情态	184
10.3.3 情态隐喻	185
第11章 语篇的语体	187
11.1 英语日常交谈语体	187
11.1.1 总体特征	188
11.1.2 语言特点	189
11.2 英语公文语体	192

11.2.1 矫揉造作、啰嗦累赘	192
11.2.2 句法结构笨重、凝滞和臃肿	193
11.3 英语新闻语体	195
11.3.1 排版特点	198
11.3.2 新闻标题的语法特点	200
11.3.3 导语的特点	201
11.3.4 正文的特点	202
11.4 英语广告语体	206
11.4.1 词汇特点	207
11.4.2 语法特点	210
11.5 英语科技语体	211
11.5.1 动词名词化	212
11.5.2 被动语态的大量使用	214
11.5.3 用非谓语动词将从句压缩	215
11.6 英语文学语体	216
11.6.1 词汇手段	216
11.6.2 修辞手段	217
11.6.3 变异现象	219
参考文献	228

第
1
章

绪 论

知名学者 Robert de Beaugrande 和 Wolfgang Dressler 合著的具有奠基意义的论著《语篇语言学导论》问世已有 30 载。

作为一门语言学科,相对其他经典语言学科而言,语篇语言学确实比较新兴;但就语篇的研究历史而论,语篇语言学的渊源要追溯到西方文明的始祖亚里士多德。这一门学科的先驱是西方古典修辞学、文体学,其后文学研究的语言学路径为这一门学科开拓了研究范围,人类学以及会话研究、话语研究、句子语法等领域的研究成果,又为这一门学科注入不可或缺的理论营养。

如今,语篇语言学的研究成果已经比较丰硕,一批学者对这一领域已做出了实质性的研究,其研究成果对“语篇语言学”这一门新兴学科的构建和发展作出了开拓性的贡献。

就在“语篇语言学”研究刚问世时,国际性学术杂志 *Text* 前主编,荷兰著名语言学家 Teun van Dijk (1979)就强调,语篇语言学不可能只有单一的理论或方法,事实上把语篇作为主要研究对象的任何一门语言学科都是属于语篇语言学的范畴。

本书采用当代语言学最新发展起来的形式—意义界面理论,并把它放大到语篇的层次,试图较系统、全面地介绍语篇语言学这门新兴的学科,其理论基础就是意义与形式之间的制约条件,方法论上的出发点是构式语法对于形式和意义特征的分析 and 表征。

本章先就该学科的一些主要学派作一说明,然后描述本书的研究目的和方法,最后简述一下本书研究所基于的基本理论。

1.1

语篇语言学三大主要学派

语篇语言学是一门较新的学问,是继结构主义语言学和转换生成语言学之后新兴起的一个语言学分支。

长期以来,语言学都是以句子为最大研究单位。到了 20 世纪 60—70 年代,许多语言学家发现传统的词法和句法不能够充分地解释语篇,而需要发展新的分析工具,结果这一新的领域有了这些名称: text linguistics, written discourse analysis 以及 discourse linguistics。这些术语在文献中几乎是互换使用的。在本书中,我们就用“语篇语言学”统指这些名称。

就语篇语言学而言,它是以语篇为研究对象的语言学理论和方法,关注的是语篇生产者和语篇接受者生成和理解语篇所经历的过程。语篇语言学的中心任务是从结构和功能方面来研究语篇,这既是它的出发点,也是它的目的地,同时也是语篇语言学与其他许多语言学分支形成交叉,但又绝不可能相互取代的根本原因。从研究的范围和方法上看,语篇语言学属于宏观语言学领域。它与属于微观语言学的种种语言理论的根本不同之处,在于它超越了孤立的句子的框架,从而为语言学开拓出一个新的研究方向。

Teun van Dijk (1979) 说,语篇语言学绝不可能只指一种单一的理论或方法,所以任何以语篇为主要研究对象的语言研究均在其列。

迄今为止, Bob Longacre, M. A. K. Halliday, Robert de Beaugrande 和 Wolfgang Dressler 已被认作为具有较大影响的语篇语言学家。

1.1.1 布拉格学派

布拉格学派是继瑞士语言学家、现代语言学的重要奠基者 Saussure 之后最有影响的学派,该学派由布拉格卡罗林大学的英语语言和文学教授 Vilem Mathesius 创立于 20 世纪 20 年代。后来,一批捷克的语言学家如 Firbas 和 Daneš 在 50 年代和 60 年代发展了这一学派。

布拉格学派对语篇语言学的最大贡献是关于“主位”(theme)和“述位”(rheme)的研究。

早在语篇语言学形成之前, Mathesius 在 20 世纪 30 年代就从功能角度研究信息在句子中的分布,用信息论的观点,修改了“主语”和“谓语”的提法,提出“主位”和“述位”两个术语。

“主位”指的是已知事实或公认的事实,意为已知(old/given)信息,所以不增加句子的信息量。

句子的其余部分是“述位”,它包含了要传达给听话人的全部信息,意为新(new)信息。

另外,跟主位和述位几乎同义的两组对应术语是“旧的或已知的信息”和“新信息”与“主题”(topic)和“述题”(comment)。

英美语言学家采用的“主题”和“述题”两个术语,是20世纪50年代提出来的。在英语中,大多数句子一般将新信息置于句子尾部;这样,在大部分语篇中,一个句子的述题或新信息成了下一个句子的主题或旧信息,这就构成了语篇的信息动态体系。新信息是语篇所传递的主要信息,是理解语篇的关键。

布拉格学派在“句子功能观”(functional sentence perspective)的框架里从功能角度去分析句子,研究句子各个部分各自传达多少信息。

Firbas在20世纪60年代创造了“交际动态论”(communicative dynamism)这一重要概念,其理论核心是:交际不是静态现象,而是动态现象。

Daneš把对句子结构进行描写的方法用于语篇分析,并断定:主位因其较低的现象价值而成为语篇重要的建构手段,对于标示语篇的统一性起着至关重要的作用。主位在一个语篇内的顺序绝不是任意的,下文中出现的主位总是与上文中具有主位—述位结构的语言单位相关,因而表明,听者已对语篇的内容有了进一步的了解。

所以,Daneš于1974年提出了三种主要的主位推进(thematic progression)的模式:简单线性主位推进(simple linear TP)、连续主位推进(TP with a continuous/constant theme)和派生型主位推进(TP with derived T's)。

布拉格学派的这些理论为语篇语言学的研究和发展开拓了新的局面。

1.1.2 系统功能语言学派

受布拉格学派影响的“系统功能语言学”出现于20世纪60年代,并已对全世界的教育研究产生了极大的影响。

在系统功能语言学理论创始人、英国语言学家 Halliday 等语言学家的努力下,系统功能语言学既注重写作者使用语言时所作的选择,又注重话语的内容。Halliday认为,语言有三大功能:概念功能(ideational function)、人际功能(interpersonal function)和语篇功能(textual function)。

根据 Halliday 等人的观点:

概念功能是内容承载(content bearing)功能,指的是语言对人们在现实世界(包括内心世界)中各种经历(experiences)加以表达的功能;

人际功能是用语言表达社会关系和私人关系的功能,包括讲话人进入语言情境的形式。该功能也可称为社会构成(social constitutive)功能,它的实质不只是表达讲话者的态度,而且是通过语篇来建构社会多样性的世界;

而语篇功能是“创造语篇”的功能,指的是语言使本身前后连贯,并与语境发生联系的功能。Halliday(1994)称语篇功能为“使成功能”(enabling function),“语言之所以能够有效表达概念意义和人际意义,就是因为它能